

RAUDTEEALASED RAKENDUSED

Tehnilised joonised

Osa 3: Tehniliste dokumentide muudatuste käsitlemine

Railway applications

Technical documents

Part 3: Handling of modifications of technical documents

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 15016-3:2023 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles septembris 2023;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2024. aasta augustikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 16 „Raudtee“ standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Mati Räli, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 16.

Euroopa standardimisorganisatsioon on teinud Euroopa standardi EN 15016-3:2023 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 30.08.2023.	Date of Availability of the European Standard EN 15016-3:2023 is 30.08.2023.
--	---

See standard on Euroopa standardi EN 15016-3:2023 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.	This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 15016-3:2023. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. It has the same status as the official versions.
--	--

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 01.100.01; 45.020

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autoriõiguse kaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Railway applications - Technical documents - Part 3: Handling of modifications of technical documents

Applications ferroviaires - Documents techniques -
Partie 3 : Gestion des modifications des documents
techniques

Bahnanwendungen - Technische Dokumente - Teil 3:
Behandlung von Änderungen technischer Dokumente

This European Standard was approved by CEN on 9 July 2023.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS.....	4
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED.....	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	5
4 VIITED PARANDATUD DOKUMENTIDELE.....	6
5 PARANDUSMENETLUS.....	6
5.1 Paranduste tähistamine.....	6
5.2 Parandusteade.....	6
5.2.1 Dokumenteerimismenetlus.....	6
5.2.2 Parandusteate number.....	6
5.2.3 Parandusteate struktuur.....	6
5.2.4 Arhiveerimine.....	7
5.3 Dokumentide paranduste staatuse käsitlemine.....	7
5.3.1 Dokumentide paranduste staatus.....	7
5.3.2 Sama dokumendinumbriga osade loetelud ja joonised.....	9
5.3.3 Eri dokumendinumbritega osade loetelud ja joonised.....	9
5.4 Parandustest informeerimine.....	9
5.5 Parandatud dokumentide taastamine.....	9
5.6 Tühistatavad dokumendid.....	9
Lisa A (normlisa) Parandusteade.....	10
Lisa B (teatmelisa) Seosed parandusteate, joonise ja osade loetelu vahel.....	12
Kirjandus.....	13

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 15016-3:2023) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 256 „Railway applications“, mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumistega hiljemalt 2024. a veebruariks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2024. a veebruariks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et dokumendi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument asendab standardit EN 15016-3:2004.

Võrreldes eelmise väljaandega EN 15016-3:2004 on tehtud järgmised tehnilised muudatused:

- Muudetud on viiteid standarditele ning jaotist „Terminid ja määratlused“.
- Kuna dokumendis pole vastavat viidet, on määratlus „kliendi paranduse indeks“ kustutatud.
- „Tühistatud dokumentide“ viimase paranduse viide ei ole enam nõutud.

See dokument on osa standardisarjast „Railway applications — Technical documents“, mis koosneb järgmistest osadest:

- EN 15016-1: General principles;
- EN 15016-2: Parts lists;
- EN 15016-3: Handling of modifications of technical documents;
- EN 15016-4: Data exchange.

Dokument on koostatud standardimistaotluse alusel, mille on Euroopa Standardimiskomitee (CEN) andnud Euroopa Komisjon ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsioon.

Igasugune tagasiside ja küsimused selle dokumendi kohta tuleks suunata dokumendi kasutaja rahvuslikule standardimisorganisatsioonile. Täielik loetelu nende organisatsioonide kohta on leitav CEN-i veebilehelt.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia Vabariik, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Raudteevaldkonnas nõuab klient väga sageli lepingu osana teatud kindlal viisil vormistatud tehnilisi dokumente. Koostöö ja tõhusa teabevahetuse tagamiseks klientide, tarnijate ning partnerite vahel peavad dokumentidele esitatavad nõuded olema täpselt määratletud.

Selles dokumendis viidatakse tehnilisi dokumente reguleerivatele EN, ISO või IEC standarditele. Olukordades, kus ISO või IEC standardid ei ole piisavalt täpsed, täpsustatakse selles standardis vastavaid üksikasju. Need ISO ja IEC standardite täpsustused hõlmavad dokumendi rakendamist ja haldamist.

Need täiendused on koostatud hõlmamaks

- suurt hulka eri kasutajaid;
- muudatuste ühist kõigi seotud osapoolte poolset mõistmist;
- mis tahes spetsiifiliste dokumentide sarja, mis on seotud nende käsitletava raudteevaldkonna materjalidega.

1 KÄSITLUSALA

Selles dokumendis määratakse kindlaks tehnilise projekteerimise dokumentide läbivaatamise alused.

Seda dokumenti kohaldatakse kõigi raudteealaste rakenduste tehniliste projekteerimisdokumentide suhtes, sõltumata nende materiaalsest kujust, nagu näiteks läbipaistvad originaaleksemplarid, plotteri joonised, perfokaardid, arvutiloetavad andmekandjad, fotoprindid jne.

2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või terveniisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 15016-1:2023. Railway applications — Technical documents — Part 1: General principles

EN 17343:2020. Railway applications - General terms and definitions

EN ISO 10209:2022. Technical product documentation - Vocabulary - Terms relating to technical drawings, product definition and related documentation (ISO 10209:2022)

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Dokumendi rakendamisel kasutatakse standardites EN 17343:2020 ja EN ISO 10209:2022 ning allpool esitatud termineid ja määratlusi.

ISO ja IEC hoiavad alal standardimisel kasutamiseks olevaid terminoloogilisi andmebaase järgmistel aadressidel:

- IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <https://www.electropedia.org/>;
- ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <https://www.iso.org/obp/>.

3.1

parandus (*revision*)

originaaldokumendi modifikatsioon (muutmine, täiendamine, kustutamine) koos originaaldokumendi numbri säilitamisega pärast seda, kui dokument on esitatud rakendamiseks või avaldamiseks

3.2

paranduse indeks (*revision index*)

dokumendi konkreetse paranduse tähistus

MÄRKUS Paranduse indeks koosneb maksimaalselt 3 tähemärgist („A“–„Z“, „0“–„9“, „-“, „_“, välja arvatud „I“, „O“).

3.3

parandusteade (*revision notification*)

eraldi dokument, mis kirjeldab kõiki parandusi, nende tagajärgi ja põhjusi

3.4

tehniline projektdokument (*technical design document*)

projektiga seotult koostatud dokument

NÄIDE Tehnilised joonised ja osade loetelud.